

Transmis copie pour information
aux Administrateurs de Territoire
(tous) à Astrida

Lustre clovis

05371/AI 2.05 /Ruel

4/9/59 Vu AT 26.8.59
ATAP

Kigali, le 24 Juillet 1959.
Pour le Résident du Ruanda,
L'Administrateur de Territoire
Chargé de Fonctions Administratives,
L. JASPERS.,

ASTRIDA



TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES.

/Copie/

N° 22120/05706/3371

Transmis copie pour information à :
- Mr Le Résident du Ruanda à KIGALI.
- Monsieur le Commissaire Provincial,
Résident de l'Urundi à KITEGA.

Usumbura, le 16 juillet 1959.
Pour le Vice-Gouverneur Général,
Gouverneur du Ruanda-Urundi,
Pour le Chef du Service des Affaires
Indigènes,
Pour le Chef du 2e Bureau
Le Chef de Bureau-Adjoint,
P. LIBION.,
(sé) P. LIBION.-

CONSULAT DE BELGIQUE.

/Copie/

7 Grant Street

KAMPALA

Uganda

Objet :

Repatriement indigènes
condamnés en Uganda.-

Kampala, ce 6.7.1959.

N° 541/A.I.

A Monsieur le Vice-Gouverneur Général,
Gouverneur du Ruanda-Urundi à USUMBURA.

Copie pour information à Monsieur le Consul
Général de Belgique à NAIROBI.-

Monsieur le Vice-Gouverneur Général,

Comme suite à votre lettre n°22120/3910/2387
du 19 mai 1959, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que
les décisions du Tribunal du Kabaka du Buganda à Mengo ne visent
que l'expulsion des condamnés hors des limites du royaume du
Buganda (Conformément à la Loi du 1.9.1955 dont texte ci-annexé).
Les intéressés ayant la faculté de s'installer
dans tous les autres districts de l'Uganda (Toro, Ankole, Busoga,
etc..), ils ne seront donc pas rapatriés au Ruanda-Urundi.

Les décisions du Tribunal ne sont communiquées aux Résidents que pour information, en vue de faciliter la surveillance de ces individus au cas où ils rejoindraient de leur propre gré leur chefferie d'origine, à l'expiration de leur peine.

J'ai demandé aux autorités britanniques d'ordonner à l'avenir la transmission de ces documents par l'intermédiaire de l'Attaché Colonial, et de bien vouloir y faire figurer la nature de l'infraction.

Veillez agréer, Monsieur le Vice-Gouverneur Général, l'assurance de ma considération la plus distinguée.-

L'Attaché Colonial pour l'Est Africain
britannique.

Jacques DENIS.
(sé) J.DENIS.-

THE REPATRIATION OF UNDESIRABLE FOREIGNERS LAW

(1st September 1955)

Title

1. This law shall be called the Repatriation of undesirable foreigners law.

2. Every adult African not being a Uganda and not having been born in Uganda hereinafter called a foreigner moral turpitude for two years or more whether by a Uganda or a Protectorate Court shall on the completion of his sentence be liable to be repatriated to his own district in accordance with the order of the Principal Court :

Provided that no foreigner shall be repatriated under this law who had finished such sentence before the coming into force of this Law unless he commits another crime of moral turpitude and is imprisoned for it for any period.

Power of Principal COURT to make order.

3. The Principal Court may make the order of repatriation :

(a) at the time it convicts and sentences the foreigner for the crime; or

(b) during, or at the termination of, or after the termination of the foreigner's sentence of imprisonment : Provided that no order may be made in respect of any foreigner after two years after termination of such sentence of imprisonment unless during or after that two years he commits another crime of moral turpitude and is imprisoned for it for any period.

Arrest

4. (i) Any person who is to be brought the Principal Court for the hearing of proceedings this under this Law may lawfully be arrested with or without a warrant at or after the termination of his sentence of imprisonment, in order that he may be brought before the Principal Court and may be held in custody during the hearing of the proceedings, if the Principal Court so deems necessary.

Remand

(ii) A foreigner against whom an order of repatriation has been made at the termination of or after the termination of his sentence may be ordered to be remanded in custody for a period not exceeding one month in order that arrangements for his repatriation may be made in accordance with rules made under this Law.

Method of repatriation

(iii) Rules shall be made under section 7 of this Law to provide for ways and means of repatriation.

Expenditure

5. Expenditure involved in repatriation under this Law shall be borne by the Kabaka's Government.

Offences and penalties

6. Any person who, having been ordered to be repatriated under this Law, remains in or re-enters Uganda shall be guilty of an offence and shall be imprisoned for a period not exceeding two years on first occasion and not exceeding five years on each subsequent occasion and in any case shall be repatriated without further order on completion of his sentence.

7. The Omulamuzi with the consent of the Governor may make rules for the better keeping of this Law.-